Contents

1 Educators as Language Decision Makers and Negotiators 1
   Broadening Our View of Advocacy 2
   The Centrality of Language in Schools 3
      Labeling students 4
      Structuring classroom participation 5
   Linguistic Diversity Around the World 6
   Discourses of Multilingualism 12
      Pluralist discourses 15
      Assimilationist discourses 16
   A Note on Terminology 17
   Outline of the Book 18

2 Multilingualism as Norm and Desired Goal 23
   Language Contact: Origins and Outcomes 24
      Causes of linguistic and cultural diversity 24
      Linguistic contact and uneven patterns of multilingualism 26
      Linguistic diversity as a desired outcome 29
   Common Arguments for Linguistic Diversity 29
      Identity, culture, and language 30
      Educational benefits 33
      Cognitive and linguistic benefits 34
      Economic and political benefits 37
   Are There Advantages to Monolingualism? 39
      Linguistic diversity and sociopolitical factors 39
      Cost, efficiency, and effective communication 40
   A Special Case: Arguments for Saving Endangered Languages 42
   Multilingualism for All? 45

3 Multilingualism and Multilingual Development 48
   Multilingual Repertoires 49
      Holistic view of bilingualism 49
      Fractional view of bilingualism 51
   Views of Bilingualism and Assessment Practices 52
      Bilingual learners as bilinguals 52
      Looking at vocabulary 53
      School practices: Identification and language dominance 53
      School practices: Curriculum and program outcomes 55
   Multilingual Acquisition 56
      Growing up multilingually 57
      Code-switching or translanguaging 60
   Access to the Minority Language: Maintenance, Shift, and Loss 62
      Additive and subtractive environments 62
Contents

Contextual variables and language use 64
Immigrant languages and language shift 65

Bilingualism and Biliteracy in School 72
Biliteracy development 73
Cummins's interdependence hypothesis 75
Second language and literacy learning in school 76

Dynamic Approaches to Multilingualism 79

4 Linguistic Diversity and Globalization 83

Globalization and Language Issues 83
Protecting diversity: Language rights 85
Language maintenance and revitalization efforts 86

The Spread of English: Threat or Benefit? 89
The dominance of English 90
Linguistic imperialism 91
A critique and alternative theory 92
English dominates but does it replace? 93

English and Diversification 96
World Englishes 96
Teaching English as an international language 97

Moving beyond Dichotomies 98

5 Language In Education 101

Language Policy and Education: A General Framework 102
Who decides? 102
What is the (language) problem? 104
How are policies implemented? 105
Policies for whom and under what conditions? 106
The social nature of policy processes 107

Language Policy in Schools 108
Medium of instruction: Program models 108
Beyond medium of instruction: Classroom practices 118

We All “Do” Language Planning 120

6 Language Policy in the United States 124

Imagined Communities and National Identities 125

Early Years: Tolerance and Repression 126
Linguistic diversity before independence 126
Supporting multilingualism 127
Repression for Native Americans 128

Immigrant Era: Focus on Assimilation 130
The Americanization movement 131
Schooling for immigrants 132
Protecting languages other than English 133

Return to Bilingual Education 134
The Bilingual Education Act (1968–2000) 135
Key court decisions 138
Toward a Monolingual America? The Modern English-Only Movement 141
No Child Left Behind Act 141
English-only ballot initiatives 144
Maintaining Pluralist Approaches 145
Multiple Discourses in U.S. Language in Education Policy 147

7 Program Models and Outcomes 150
The Quest for the Perfect Model 151
Program evaluation studies 151
The “how long” question 152
Program Evaluations and Outcomes 155
Limits of the Effectiveness Debate 156
Defining desired outcomes 156
Programmatic thinking 159
Focus on output 159
From Outcomes to Features 160
Features of effective bilingual programs and schools 160
Shifting the debate 163
Reframing the Effectiveness Debate 164

8 Principles for Multilingual Schools 167
Language Policy, Local Practice 168
Four Principles for Language Policy in Education 169
Striving for Educational Equity 171
The importance of the Principle of Educational Equity 172
“Educational Equity” as a lens for policy and practice 172
Affirming Identities 174
The importance of the Principle of Affirming Identities 175
“Affirming Identities” as a lens for policy and practice 175
Promoting Additive Bi/Multilingualism 176
The importance of the Principle of Additive Bi/Multilingualism 177
“Additive Bi/Multilingualism” as a lens for policy and practice 177
Structuring for Integration 178
The importance of the Principle of Structuring for Integration 179
“Structuring for Integration” as a lens for policy and practice 180
Putting It All Together 181

9 Affirming Identities in Multilingual Schools 184
Role Definitions and Affirming Identities 185
Structuring learner identities through interaction 186
Validating students’ knowledge: Curriculum planning and assessment 189
Reflecting on the Principle of Affirming Identities in Practice 191
Policy to Practice: Challenges to Valuing Diverse Identities 193
Whose and which identities? 194
The ambiguous role of schools 196
Shifting Perspectives: The Language of Affirming Identities 197
10 Promoting Additive Bi/Multilingualism  200

Language Status and Additive Bi/Multilingualism  201
Increasing Language Status through Programmatic Decisions  201
  Implementing additive bilingual programs  201
  Alternate pathways to multilingual competence  203
  What about subtractive program environments?  205
Increasing Language Status in Non-Dual-Language Education Classrooms  206
  Bilingual teachers in subtractive environments  206
  Additive bilingualism in multilingual environments  207
Reflecting on the Principle of Additive Bilingualism in Practice  209
Policy to Practice: Challenges to Language Status Equalization  211
  (Un)Equal language status issues in TWI programs  211
  Linguistic compartmentalization  213
Shifting Perspectives: The Language of Additive Bi/Multilingualism  217

11 Structuring for Integration  221

Integration, Segregation, and Assimilation  222
  The cost of segregation  222
  The cost of assimilation  224
  Finding the balance: Toward integration  225
Reflecting on the Principle of Structuring for Integration in Practice  227
Policy to Practice: Challenges to Student Integration  227
  Differential acquisition contexts in TWI programs  229
  Teacher accommodations during integration  230
  Students’ language use during integration  231
  The tensions of integration  233
Shifting Perspectives: The Language of Integration  235

12 Moving Forward  239

Discourses and Language Decisions in School  239
  The Need for Dual Pathways to Advocacy  242
    Engaging with dominant discourses  244
    Framing pluralist discourses  244
  The Four Principles and Pluralist Discourses: Policies, Practices, and Research  245
    Moving Toward Bi/Multilingual Discourses  250

Glossary  253

References  261

Index  283